

**CANON CONSUMER CALCULATOR LIMITED WARRANTY**

The limited warranty set forth below is given by Canon U.S.A., Inc., (Canon U.S.A.) and Canon Canada Inc., (Canon Canada) with respect to Calculators purchased and used in the United States and Canada respectively.

This limited warranty is only effective upon presentation of proof of purchase (bill of sale) to Canon U.S.A. or Canon Canada Factory Service Center. Canon Calculators, when delivered to you in a new condition in the original container, are warranted against defective materials or workmanship as follows: for a period of one (1) year from the date of original purchase, defective parts or Calculators returned to a Canon U.S.A. or Canon Canada Factory Service Center and proven to be defective upon inspection, will be exchanged at Canon U.S.A.'s or Canon Canada's sole option, for new or comparable rebuilt parts or calculators (of the same or similar model). Warranty for replacement shall not extend the original warranty period of the defective calculator.

When returning Calculators under this limited warranty, you must pre-pay the shipping charges, if any, and enclose a complete explanation of the problem. Calculators covered by this limited warranty will be repaired at Canon U.S.A.'s or Canon Canada's sole option, and returned to you without charge by any Canon U.S.A. or Canon Canada Service Center. This warranty does not cover rechargeable batteries that may be supplied with the Calculator, as to which batteries there shall be no warranty or replacement.

A listing of Canon U.S.A. CONSUMER PRODUCTS INFORMATION CENTER AND CANON INFORMATION/SERVICE CENTER in Canada is included with the Calculator. The Canon U.S.A. CONSUMER PRODUCTS INFORMATION CENTER and CANON CANADA INFORMATION/SERVICE CENTER will refer you to the nearest Factory Service Center. Repairs not under warranty will be at such cost as Canon U.S.A. or Canon Canada may from time to time generally establish.

This limited warranty covers all defects encountered in normal use of the calculators, and does not apply in the following cases:  
 (a) Loss or damage to the Calculators due to abuse, mishandling, alteration, accident, electrical current fluctuations, failure to follow operating instructions, maintenance and environmental instructions prescribed in Canon U.S.A.'s or Canon Canada's instruction manual or service performed by other than a Canon U.S.A. or Canon Canada Factory Service Center.  
 (b) Use of parts (other than those distributed by Canon U.S.A. or Canon Canada) which damage the Calculator or cause abnormally frequent service calls or service problems.  
 (c) If any Calculator has had its serial numbers or dating altered or removed.  
 (d) Loss or damage to the Calculator due to leaking batteries (other than rechargeable batteries supplied as original equipment with the Calculator by Canon U.S.A. or Canon Canada) or water damage.

NO IMPLIED WARRANTY (OR CONDITION) INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY (OR CONDITION) OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, APPLIES TO THE CALCULATORS AFTER THE APPLICABLE PERIOD OF EXPRESS WARRANTY STATED ABOVE, AND NO OTHER EXPRESS WARRANTY OR GUARANTEE, EXCEPT AS MENTIONED ABOVE, GIVEN BY ANY PERSON, FIRM OR CORPORATION WITH RESPECT TO THE CALCULATORS SHALL BIND CANON U.S.A. OR CANON CANADA (SOME STATES OR PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU). NEITHER CANON U.S.A. NOR CANON CANADA SHALL BE LIABLE FOR LOSS OF REVENUE OR PROFITS, FAILURE TO REALIZE SAVINGS OR OTHER BENEFITS OR ANY OTHER SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE USE, MISUSE OR INABILITY TO USE THE CALCULATOR, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ON WHICH THE CLAIM IS BASED, AND EVEN IF CANON U.S.A. OR CANON CANADA HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, NOR SHALL RECOVERY OF ANY KIND AGAINST CANON U.S.A. OR CANON CANADA BE GREATER IN AMOUNT THAN THE PURCHASE PRICE OF THE CALCULATOR SOLD BY CANON U.S.A. OR CANON CANADA AND CAUSING THE ALLEGED DAMAGE. WITHOUT LIMITING THE FOREGOING, YOU ASSUME ALL RISK AND LIABILITY FOR LOSS, DAMAGE OR INJURY TO YOU AND YOUR PROPERTY AND TO OTHERS AND THEIR PROPERTY ARISING OUT OF USE, MISUSE OR INABILITY TO USE ANY CALCULATOR SOLD BY CANON U.S.A. OR CANON CANADA NOT CAUSED DIRECTLY BY THE NEGLIGENCE OF CANON U.S.A. OR CANON CANADA (SOME STATES OR PROVINCES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU). THIS LIMITED WARRANTY SHALL NOT EXTEND TO ANYONE OTHER THAN THE ORIGINAL PURCHASER OF ANY CALCULATOR OR THE PERSON FOR WHOM IT WAS PURCHASED AS A GIFT AND STATES YOUR EXCLUSIVE REMEDY.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state or province to province.

Canon U.S.A., Inc. One Canon Plaza, Lake Success, New York 11042-9979  
 Canon Canada Inc. 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7 CANADA

**Canon Consumer Information/Service Centers in the United States**

For all general inquiries, operational assistance, accessory orders or for the location of the nearest service facility for this product in the United States, please contact:

Canon U.S.A., Inc.  
 One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042  
 Customer Relations Division 1-800-828-4040

Please keep a copy of your original bill of sale. In order to obtain warranty service, you will need to present a copy of your original bill of sale from your Consumer Calculator retailer at the time of service. Also please keep all packing materials and the original packing box to protect your equipment, should you need to transport it for service.

**Canon Information/Service Centers in Canada**

Should service be necessary, please call 1-800-OK-CANON for information regarding the nearest Authorized Service Facility:  
 Canon Canada Inc. 2828 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7  
 Canon Canada Inc. 5930 ch Côte-de-Liesse, Montréal, Québec H4T 1V7  
 Canon Canada Inc. 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7

**GARANTIE LIMITÉE DES CALCULATRICES GRAND PUBLIC DE CANON**

La présente garantie limitée est fournie par Canon U.S.A., Inc. (Canon U.S.A.) et par Canon Canada Inc. (Canon Canada) à l'égard des calculatrices achetées et utilisées aux États-Unis et au Canada respectivement.

La présente garantie limitée est valable seulement sur présentation d'une preuve d'achat (facture de vente) à un centre d'entretien et après-vente agréé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada. Les calculatrices de Canon, lorsqu'elles sont livrées à l'état neuf dans leur emballage d'origine, sont garanties contre tout vice de matière et de fabrication comme suit : pendant une période de un (1) an à compter de la date de l'achat initial, les pièces défectueuses ou les calculatrices qui sont retournées à un centre d'entretien et après-vente agréé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada et dont l'inspection confirme une défectuosité seront remplacées à la discrétion exclusive de Canon U.S.A. ou de Canon Canada par des pièces ou des calculatrices neuves ou remises en état du même modèle ou d'un modèle comparable. La durée de garantie des pièces de remplacement n'exécdera en aucun cas la durée initiale de la garantie de la calculatrice défectueuse.

Pour retourner une calculatrice dans le cadre de la présente garantie limitée, il faut payer d'avance les frais d'expédition, s'il y a lieu, et joindre une explication détaillée du problème. Les calculatrices couvertes par la présente garantie limitée seront réparées à la discrétion exclusive de Canon U.S.A. ou de Canon Canada et vous seront retournées sans frais par le centre d'entretien et après-vente agréé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada. La présente garantie ne couvre pas les pièces rechargeables qui pourraient être fournies avec la calculatrice. Aucune garantie ni aucun remplacement ne sont prévus pour les piles dans le cadre de la présente entente.

Une liste des CENTRES DES RELATIONS AVEC LA CLIENTÈLE DE Canon U.S.A. ET DES CENTRES DE SERVICE ET D'INFORMATION DE CANON CANADA accompagne la calculatrice. Le CENTRE DES RELATIONS AVEC LA CLIENTÈLE de Canon U.S.A. ou le CENTRE DE SERVICE ET D'INFORMATION DE CANON CANADA vous dirigera vers le centre d'entretien et après-vente agréé le plus proche. Le coût des réparations non couvertes par la présente garantie sera celui que Canon U.S.A. ou Canon Canada établira à l'occasion.

La présente garantie limitée couvre toutes les défectosités constatées pendant l'utilisation normale des calculatrices et ne s'applique pas aux cas suivants :

- a) Perte ou endommagement des calculatrices, causé par l'usage abusif, la manipulation négligente, les modifications, les accidents et les variations de courant électrique, ainsi que l'omission d'observer les directives à l'égard du mode d'utilisation, des conditions d'entretien et des mesures de protection de l'environnement énoncées dans le manuel d'utilisation de Canon U.S.A. ou de Canon Canada et l'entretien effectué ailleurs que dans un centre d'entretien et après-vente agréé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada ;
- b) utilisation de pièces (autres que celles distribuées par Canon U.S.A. ou Canon Canada) ayant pour effet d'endommager les calculatrices ou d'entraîner une fréquence anormale d'appels d'entretien ou de problèmes nécessitant le recours au service d'entretien et après-vente ;
- c) modification ou retrait du numéro de série ou de datation de toute calculatrice ;
- d) perte de la calculatrice ou dommages causés à toute calculatrice par la fuite des piles (autres que les piles rechargeables fournies en équipement d'origine avec la calculatrice par Canon U.S.A. ou Canon Canada) ou dommages causés par feu.

AUCUNE GARANTIE (OU CONDITION) IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE (OU CONDITION) IMPLICITE À L'ÉGARD DE LA QUALITÉ MARCHANDE OU DE L'APTITUDE À UNE FIN PARTICULIÈRE, NE S'APPLIQUE AUX CALCULATRICES APRÈS LA PÉRIODE PRÉSCRITE DE LA GARANTIE EXPRESSÉMENT MENTIONNÉE ET, À L'EXCEPTION DE LADITE GARANTIE EXPRESSÉMENT MENTIONNÉE, AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSÉMENT MENTIONNÉE N'EST ACCORDÉE PAR TOUTE PERSONNE, ENTREPRISE OU SOCIÉTÉ À L'ÉGARD DES CALCULATRICES NI AURONT POUR EFFET DE LIER CANON U.S.A. OU CANON CANADA À L'ÉGARD DE TOUTE OBLIGATION, QUELLE QU'ELLE SOIT, CERTAINS ÉTATS ET CERTAINES PROVINCES N'AUTORISENT AUCUNE RESTRICTION SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE, AINSI, IL EST POSSIBLE QUE LA RESTRICTION ÉNONCÉE CI-DESSUS NE S'APPLIQUE PAS DANS VOTRE CAS.) CANON U.S.A. ET CANON CANADA N'ASSUMENT AUCUNE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DE LA PERTE DE PROFITS, D'EXPLOITATION OU DE PROFITS, NI À L'ÉGARD DES ÉCONOMIES OU DES PROFITS NON RÉALISÉS, NI À L'ÉGARD DE TOUT DOMMAGE SPÉCIAL, INDIRECT OU ACCESSOIRE DÉCOULANT DE L'USAGE, DE L'USAGE IMPROPRE OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER LES CALCULATRICES, QUELLE QUE SOIT L'ARGUMENTATION JURIDIQUE SUR LAQUELLE S'APPUIE LA DEMANDE ET MÊME SI CANON U.S.A. OU CANON CANADA A ÉTÉ INFORMÉE DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES, AUCUN RECOURS, QUELLE QU'ELLE SOIT LA FORME, CONTRE CANON U.S.A. OU CANON CANADA NE SERA SUPÉRIEUR AU MONTANT DU PRIX D'ACHAT DE LA CALCULATRICE VENDUE PAR CANON U.S.A. OU PAR CANON CANADA ET À L'ORIGINE DES DOMMAGES PRÉSUMÉS, SANS VOUS LIMITER À CE QUI PRÉCÈDE. CANON U.S.A. ET CANON CANADA NE SONT PAS RESPONSABLES DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES DOMMAGES MATÉRIELS ET DES BLESSURES SUBIS PAR VOUS OU D'AUTRES PERSONNES EN RAISON DE L'USAGE, DE L'USAGE IMPROPRE OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER LES CALCULATRICES VENDUES PAR CANON U.S.A. OU PAR CANON CANADA, À MOINS QUE LESDITS DOMMAGES MATÉRIELS, PERTES ET BLESSURES N'AIENT ÉTÉ CAUSÉS DIRECTEMENT PAR LA NÉGLIGENCE DE CANON U.S.A. OU DE CANON CANADA. (CERTAINS ÉTATS ET CERTAINES PROVINCES N'AUTORISENT AUCUNE EXCLUSION NI RESTRICTION DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS; AINSI, IL EST POSSIBLE QUE LA RESTRICTION OU L'EXCLUSION ÉNONCÉE CI-DESSUS NE S'APPLIQUE PAS DANS VOTRE CAS.) LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE N'EST PAS ACCORDÉE À D'AUTRES PERSONNES QUE LE CLIENT INITIAL DE TOUTE CALCULATRICE OU LA PERSONNE QUI A REÇU LADITE CALCULATRICE EN CADEAU ET CONSTITUE VOTRE RECOURS EXCLUSIF.

La présente garantie vous accorde des droits particuliers reconnus par la loi et il se peut que vous disposiez d'autres droits qui peuvent varier d'un État à l'autre ou d'une province à l'autre.

Canon U.S.A., Inc. One Canon Plaza, Lake Success, New York 11042-9979  
 Canon Canada Inc. 6390 ch Dixie, Mississauga ON L5T 1P7

**Canon U.S.A. Inc. Centres de service et d'information de Canon au Canada**

Si vous avez besoin d'un service, composez 1-800-OK-CANON pour obtenir tous les renseignements sur le centre de service agréé de votre localité.

Canon Canada Inc. 2828 16<sup>e</sup> Rue NE Calgary AB T2E 7K7  
 Canon Canada Inc. 5930 ch Côte-de-Liesse Montréal QC H4T 1V7  
 Canon Canada Inc. 6390 ch Dixie Mississauga ON L5T 1P7

# Canon

# MP41DH

## INSTRUCTIONS

## MODE D'EMPLOI

## INSTRUCCIONES

PRINTED IN CHINA  
 IMPRIMÉ EN CHINE

PUB E-IM-922 ①  
 HDNMOP55306 MW6

### FCC REGULATIONS

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### Interference-Causing Equipment Regulations

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus", ICES-003 of the Industry Canada.

### Règlement sur le matériel brouilleur

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur : « Appareils numériques », NMB-003 édictée par Industrie Canada.

### CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.

6th Floor, Chuan Hing Industrial Building, 14 Wang Tai Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

### CANON U.S.A., INC.

HEADQUARTERS One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042, U.S.A.

SIÈGE SOCIAL One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042, É. - U.

### CANON CANADA INC.

HEADQUARTERS 6390 Dixie Road, Mississauga ON L5T 1P7 Canada

CALGARY 2828, 16th Street, NE Calgary AB T2E 7K7 Canada

MONTRÉAL 5990 Côte-de-Liesse, Montréal QC H4T 1V7 Canada

SIÈGE SOCIAL 6390 ch Dixie, Mississauga ON L5T 1P7, Canada

CALGARY 2828 16<sup>e</sup> Rue NE, Calgary AB T2E 7K7, Canada

MONTRÉAL 5990 ch Côte-de-Liesse, Montréal QC H4T 1V7, Canada

### CANON LATIN AMERICA, INC.

6505 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126, U.S.A.

## GENERAL MAINTENANCE

- 1) Do not use or leave the calculator in direct sunlight. Areas subject to rapid temperature changes, high humidity, dust and dirt should also be avoided.
- 2) To clean the casing of the unit, use a dry cloth. Do not use water or detergents.
- 3) Activate the printer only when printing paper is loaded.
- 4) Avoid using the calculator in a place with iron filings, as this may affect the electrical circuits of the calculator.
- 5) Do not place anything on top of the machine, particularly on the head of the printer mechanism.
- 6) Turn the calculator off before removing the plug from the electricity point.
- 7) In case of electrical fault i.e. smoke, disconnect the plug from the electrical point immediately. Keep obstacles away from the point so you can disconnect the plug at any time.

## KEY INDEX

- Power ON/OFF Switch
- Print ON/OFF Switch
- Numeric Keys
- Decimal Point Key
- Basic Function Keys
- Delta Percent Key
- Percent Key
- Mark-up/down Key
- Memory Total Recall Key
- Memory Subtotal Recall Key
- Memory Plus Key
- Memory Minus Key
- Sign Change Key
- Right Shift Key
- Paper Feed Key

## IMPORTANT FUNCTIONS TO REMEMBER

- Clear Entry and Clear Key** : Press once to clear last entered value. Press again to clear all entered values, except memory. This key is also used for clearing the overflow error.
- Equal Key** : For obtaining the results of multiplication and division.
- Non-Add Key** : To print out figures which do not affect the calculation such as dates and serial numbers. Figures are printed on the left-hand side of the paper. Used for printing code numbers and voucher numbers, etc.
- Subtotal Key** : For obtaining subtotal of entries in the independent add register.
- Total Key** : For obtaining the results of addition and subtraction.

## DECIMAL POINT SELECTOR SWITCH

- For designating the decimal-point position for calculated results.
- Addition and subtraction functions are performed with an automatic 2-digit decimal. It is also convenient for currency calculations.
- All effective numbers up to 14 digits are printed or displayed.

## ROUNDING SWITCH

- For rounding a final result of multiplication or division to a preselected number of decimal digits. Left position [5/4] for round-off, and right position [↓] for round-down.

## GRAND TOTAL SWITCH / GRAND TOTAL KEY

- When the calculations are performed with the GT switch set to "ON", independent add register totals are accumulated in the grand total memory. Each time you press [X], the total and G+ are printed. When you press [GT] key, the current grand subtotal is displayed and printed with this symbol G+. Press [GT] for a successively to get the grand total followed by G+.

## ITEM COUNT SWITCH

- At "n+" or "n+/-" position, the switch counts and prints the number of items up to 999.
- <Item Count>**  
When the item count switch is set at "n+", the calculator counts the number of times the [+] and [-] keys are pressed. When the switch is set at "n-/-", the calculator counts the number of times the [+] key is pressed and subtracts from the total the number of times the [-] key is pressed.
- <Memory Item Count>**  
When the switch is set at "n+", the calculator counts the number of times the [M+] and [M-] keys are pressed. When the switch is set at "n+/-", the calculator counts the number of times the [M+] key is pressed and subtracts from the total the number of times the [M-] key is pressed.
- <Printing of the Item Count>**  
When the PRINT switch is turned "ON", and the "ITEM" count switch is in the "n+" or "n+/-" position, the number of items recorded by the counter can print up to three digits on the left-hand side of the paper by pressing either the [◊] key or the [X] key for item count and [M◊] key or [M×] key for memory item count.

## OVERFLOW FUNCTION

In the following cases, "E" on the display and a dotted line is printed. The keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press to clear the overflow.

1. When the result or the memory content exceeds 14 digits to the left of the decimal point.
2. When dividing by "0".
3. When the sequential operation is made using more than 12 keys. (Buffer Register Overflow)

## SPECIFICATIONS

Power Source: AC 120V, 60 Hz  
 Operation Temperature: 32°F to 104°F (0°C to 40°C)  
 Calculating Capacity: 14 digits maximum  
 Dimension: 12-51/64" (L) x 8-1/2" (W) x 2-61/64" (H) / 325mm (L) x 216mm (W) x 75mm (H)  
 Ink Ribbon: EP102 / M310  
 Weight: 3.24 lbs (1.6 kg)  
 Printing Paper: Width 2-1/4" (57mm) / Diameter: 3-3/8" (86mm) max.  
 (Subject to change without notice)

## ENGLISH

## ENTRETIEN GÉNÉRAL

- 1) Ne pas utiliser la calculatrice ni la laisser exposée à la lumière directe du soleil. Les endroits assujettis à des changements rapides de température, à une humidité élevée et à l'accumulation de poussière ou de saleté doivent aussi être évités.
- 2) Pour le nettoyage du boîtier, utiliser un chiffon sec. Ne pas utiliser d'eau ni de détergents.
- 3) N'activer l'imprimante que lorsqu'elle contient un rouleau de papier d'impression.
- 4) Éviter l'emploi de la calculatrice dans les endroits poussiéreux ou dans une salle remplie de limaille de fer, car l'imprimante renferme des aimants électriques permanents.
- 5) Ne rien placer sur le boîtier, surtout sur la tête du mécanisme d'impression.
- 6) Mettre la calculatrice hors tension avant de retirer la fiche de la prise c.a. principale.
- 7) En cas de problème (fumée, odeur ou bruit étrange), débrancher immédiatement la fiche de la prise. Garder la prise bien dégagée de façon à pouvoir débrancher à tout moment.

## INDEX DES TOUCHES

- Commutateur De marche-Arrêt
- Impression Marche-Arrêt
- Touches numériques
- Touche de virgule décimale
- Touches d'opérations fondamentales
- Touche de changement de pourcentage
- Touche de pourcentage
- Touche de calculs d'augmentation et de diminution
- Touche de rappel du total mémoire
- Touche de rappel du total partiel mémoire
- Touche de mémoire plus-égal
- Touche mémoire moins égal
- Touche de changement de signe
- Touche droite
- Touche d'alimentation du papier

## FONCTIONS IMPORTANTES

- Touche d'effacement d'affichage/d'effacement** : Appuyer une fois pour annuler la dernière valeur entrée. Appuyer une seconde fois pour annuler toutes les valeurs entrées à l'exception de la mémoire. Cette touche efface également également le symbole d'erreur.
- Touche égal** : Permet d'obtenir les résultats de multiplication et de division.
- Touche de non-addition** : Imprime les chiffres qui n'entrent pas dans le calcul, comme les dates et les numéros de série, sur le côté gauche du papier. Sert à imprimer les numéros de code et les numéros de remise de bons, etc.
- Touche de total partiel** : Permet d'obtenir les résultats intermédiaires du registre d'addition indépendant.
- Touche de total** : Permet d'obtenir les résultats d'addition et de soustraction.

## SÉLECTEUR DE VIRGULE DÉCIMALE

- Permet de positionner la virgule décimale pour obtenir le résultat des calculs.
- Les fonctions addition et soustraction se font avec une décimale automatique de deux chiffres. Également pratique pour calculer les devises.
- Tous les numéros comportant jusqu'à 14 chiffres sont imprimés ou affichés.

## COMMUTATEUR D'ARRONDI

- Permet d'obtenir l'arrondi des résultats de multiplications et de divisions en fonction du nombre de décimales programmées. Position à gauche pour l'arrondi vers le haut, et à droite pour l'arrondi vers le bas.

## TOUCHE DE TOTAL GLOBAL

- Lorsqu'on effectue des calculs avec le sélecteur réglé à GT, les totaux du registre d'addition indépendant sont accumulés dans le registre du total global. Chaque fois que l'on appuie sur [X], le total et G+ sont imprimés. Lorsqu'on appuie sur [GT], le total global actuel est affiché et imprimé, accompagné de G+. Appuyer sur [GT] une deuxième fois pour obtenir le total global suivi de G+.

## SÉLECTEUR DE COMPTAGE D'ARTICLES

- Lorsque ce sélecteur est placé sur la position n+ ou n+/-, la calculatrice compte et imprime le nombre de d'articles, pouvant aller jusqu'à 999.
- <<Compteur d'articles>>** - Quand le sélecteur de comptage d'articles est placé sur n+, la calculatrice compte le nombre de fois que les touches [+] et [-] ont été actionnées. Quand il est placé à n+/-, la calculatrice compte le nombre de fois que la touche [+] a été actionnée et elle soustrait de ce total le nombre de fois que la touche [-] a été actionnée.
- <<Mémoire comptage d'articles>>** - Quand le sélecteur de comptage d'articles est placé sur n+, la calculatrice compte le nombre de fois que les touches [M+] et [M-] ont été actionnées. Quand il est placé à n+/-, la calculatrice compte le nombre de fois que la touche [M+] a été actionnée et elle soustrait de ce total le nombre de fois que la touche [M-] est actionnée.
- <<Impression du comptage d'articles>>** - Quand le sélecteur PRINT est placé sur ON et que celui du comptage d'articles se trouve sur n+ ou n+/-, le nombre d'articles enregistré par le compteur d'articles peut s'imprimer jusqu'à trois chiffres sur le côté gauche du papier par une pression sur la touche [◊] ou sur la touche [X] pour le comptage d'articles et sur la touche [M◊] ou [M×] pour la mémoire comptage d'articles.

## FONCTION DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ

L'allumage du symbole E à l'afficheur et l'impression d'une ligne pointillée signifient le dépassement de capacité de la calculatrice. Dans un tel cas, le clavier est verrouillé électriquement et l'utilisation de la calculatrice devient impossible. Appuyer sur pour éliminer le dépassement de capacité. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement.

1. Le résultat ou le contenu de la mémoire dépasse 14 chiffres à gauche de la virgule décimale.
2. La division par "0".
3. Le fonctionnement séquentiel est exécuté en utilisant plus de 12 touches. (Rebasamiento del registro de la memoria intermedia)

## FICHE TECHNIQUE

Source d'alimentation: 120 V c.a., 60 Hz  
 Température d'utilisation: 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)  
 Capacité de calcul: 14 chiffres max.  
 Dimensions: 12 po 51/64 (long.) x 8 po 1/2 (larg.) x 2 po 61/64 (haut.) / 325 mm (long.) x 216 mm (larg.) x 75 mm (haut.)  
 Ruban encreur: EP102 / M310  
 Poids: 3.24 lbs (1.6 kg)  
 Papier d'impression: Largeur 2 po 1/4 (57 mm) / Diamètre: 3 po 3/8 (86 mm) max.  
 (de modifications sans préavis.)

## FRANÇAIS

## MANTENIMIENTO GENERAL

- 1) No use o deje la calculadora expuesta directamente a la luz solar. También debe evitar áreas sujetas a cambios rápidos de temperatura, y áreas de alta humedad y suciedad.
- 2) Para limpiar la caja use un paño seco. No use agua o detergentes.
- 3) Encienda el impresor únicamente cuando haya cargado papel para impresión.
- 4) Evite usar la calculadora en un lugar polvoriento o con limaduras de hierro, debido a que el impresor contiene imanes permanentes.
- 5) No coloque objetos sobre la calculadora, especialmente sobre el cabezal del mecanismo de impresión.
- 6) Apague el interruptor de energía antes de retirar el enchufe del tomacorrientes principal de energía AC.
- 7) En caso de problemas (e.g. humo, olores extraños, ruidos), desconecte el enchufe del tomacorrientes. Para poder desconectar el enchufe en cualquier momento, mantenga despejada el área cercana al tomacorrientes.

## ÍNDICE DE TECLAS

- Encendido ON/OFF
- Impresión ON/OFF
- Teclas numéricas
- Tecla de Punto Decimal
- Teclas de Operaciones Básicas
- Tecla de Diferencia en Porcentaje
- Tecla de Porcentaje
- Tecla de precio de venta, precio de costo
- Tecla de Llamada de Total Memoria
- Tecla de Llamada de Subtotal Memoria
- Tecla de Más Memoria
- Tecla de Menos Memoria
- Tecla de Porcentaje Más/Menos
- Tecla de Desplazamiento a la Derecha
- Tecla de Avance de Papel

## FUNCIONES IMPORTANTES A RECORDAR

- Tecla de Borrado Entrada y Borrado:** Presione una vez para borrar el último valor entrado. Presione nuevamente para todos los valores borrados, excepto la memoria, esta tecla también es usada para borrar el exceso de errores.
- Tecla de Igual:** Para obtener resultados de multiplicación y división.
- Tecla de No-sumar:** Imprime números que no afectan los cálculos, tales como fechas y números de serie. Los números son impresos del lado izquierdo sobre el papel. Usada para imprimir números códigos y números de recibo, etc.
- Tecla de Subtotal:** Para obtener un subtotal de las entradas en un registro independiente.
- Tecla de Total:** Para obtener resultados de adición y sustracción.

## CONMUTADOR SELECTOR DE PUNTO DECIMAL

- Para designar la posición del punto decimal para los resultados de la adición, sustracción, multiplicación y división.
- La adición y sustracción son realizadas automáticamente con dos dígitos decimales.
- Todos los números de hasta 14 dígitos efectivos son impresos o desplegados.

## CONMUTADOR DE REDONDEO

- Sirve para redondear los resultados finales de multiplicaciones y divisiones en el número de dígitos decimales que se seleccionan. La posición 12 quierda es para el redondeo por exceso, la posición del centro para el redondeo por exceso y defecto y la posición derecha para el redondeo por defecto.

## TECLA DE GRAN TOTAL

- Cuando los cálculos son realizados con el conmutador colocado en GT, los totales del registro de adición independiente son acumulados en el registro de gran total. Cada vez que usted presiona [X], el total y G+ son impresos.
- Cuando usted presiona [GT], el gran total actual es desplegado e impreso con G+. Presione [GT] por segunda vez para obtener el gran total seguido por G+.

## CONMUTADOR CONTADOR DE ENTRADAS

- En su posición n+ o n+/-, este conmutador recuenta e imprime el número de entradas hasta 999.
- <Contador de entradas>** - Cuando se ajusta el interruptor de cuenta de entradas en la posición de n+, la calculadora cuenta el número de veces que se presionan las teclas [+] y [-]. Cuando se ajusta el interruptor en la posición de n+/-, la calculadora cuenta el número de veces que se presiona la tecla [+] y lo resta del total del número de veces que se presiona la tecla [-].
- <Memoria contador de entradas>** - Cuando se ajusta el interruptor de cuenta de entradas en la posición de n+, la calculadora cuenta el número de veces que se presionan las teclas [M+] y [M-]. Cuando se ajusta el interruptor en la posición de n+/-, la calculadora cuenta el número de veces que se presiona la tecla [M+] y lo resta del total del número de veces que se presiona la tecla [M-].
- <Imprimir la cuenta de entradas>** - Cuando el interruptor de impresión (PRINT) se posiciona en ON, y el interruptor de cuenta de entradas (ITEM) está en la posición n+ o n+/-, puede imprimirse el número de entradas registradas por el contador, hasta tres dígitos, en la izquierda del papel, presionando la tecla [C] o la tecla [X] para la cuenta de entradas y la tecla [M+] o la tecla [M-] para la memoria de cuenta de entradas.

## FUNCION DE REBOSE

- En los siguientes casos, aparece una "E" en la pantalla y una línea de puntos es impresa. El teclado es bloqueado electrónicamente, y la operación siguiente no es posible. Presione [C] para borrar el rebose.
1. Cuando el resultado o el contenido de la memoria excede de 14 dígitos a la izquierda del punto decimal.
  2. Cuando divide por "0".
  3. Cuando la operación en secuencia se realiza usando más de 12 teclas. (Rebasamiento del registro de la memoria intermedia)

## ESPECIFICACIONES

- Suministro de Energía: 120V AC, 60 Hz
- Temperatura de operación: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)
- Capacidad de Cálculos: Máximo de 14 dígitos
- Dimensiones: 12-51/64 (longitud) x 8-1/2 (ancho) x 2-61/64 (alto) / 325 mm (longitud) x 216 mm (ancho) x 75 mm (alto)
- Cinta entintada: EP102 / M310
- Peso: 3.24 lbs (1.6 kg)
- Papel para Impresión: Ancho 2-1/4" (57mm) / Diámetro máximo: 3-3/8" (86mm)
- (Sujeto a cambios sin previo aviso)

## ESPAÑOL

## ENGLISH

### HOW TO INSTALL PAPER HOLDERS

- 1) Remove the printer cover. (Fig 1)
- 2) Make sure that the paper holders are firmly installed by pressing on them from the top so that the printer cover will catch into the hooks properly. (Fig. 2)

### HOW TO FEED THE PAPER TAPE

- 1) Place the new paper roll in the left paper holder while slightly spreading the right paper holder in the direction of arrow "A". (Fig 3)
- 2) Insert the paper into slit B as indicated in Fig 4.
- 3) Press the paper feed key. (Fig 5)
- 4) Suitable paper roll - Width: 2-1/4" (58mm max.) / Diameter: 2-3/8" (60mm max.)  
Paper: Standard paper (45kg/1000 sheets/788 x 1091mm)  
(99.2 lb/1000 sheets/31" x 43")

## FRANÇAIS

### COMMENT INSTALLER LES SUPPORTS DE PAPIER

- 1) Ôtez le couvercle de l'imprimante (Figure 1).
- 2) Veuillez vous assurer que les supports de papier soient solidement placés en appuyant par le haut afin que le couvercle de l'imprimante saisisse bien les crochets (Figure 2).

### COMMENT INSTALLER LE ROULEAU DE PAPIER

- 1) Placez le rouleau de papier neuf dans le support de papier gauche, en écartant quelque peu le support de papier droit dans la direction de la flèche <<A>> (Figure 3).
- 2) Insérez le papier dans la fente <<B>> (Figure 4).
- 3) Appuyez sur la touche d'alimentation de papier (Figure 5).
- 4) Rouleau de papier qui convient:  
Largeur : 2 po 1/4 (58 mm max.) / Diamètre : 2 po 3/8 (60 mm max.)  
Papier : qualité normale (99,2 lb / 1000 feuilles / 31 po x 43 po)  
(45 kg / 1000 feuilles / 788 x 1091 mm)

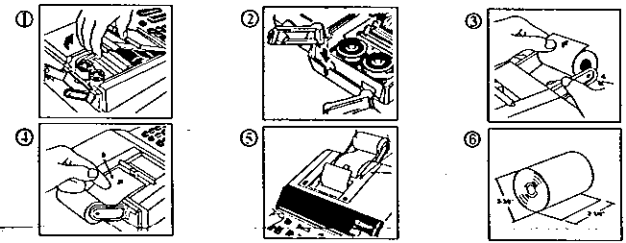
## ESPAÑOL

### COMO INSTALAR LOS SOPORTES PARA EL PAPEL

- 1) Extraiga la tapa de la impresora (Figura 1).
- 2) Asegúrese que los soportes del papel estén firmemente instalados oprimiendo en la parte superior para que la cubierta de la impresora enganche correctamente (Figura 2).

### COMO COLOCAR EL ROLLO DE PAPEL

- 1) Coloque el nuevo rollo de papel en el soporte, abriendo levemente los soportes en la dirección A como se indica en la Figura 3.
- 2) Introduzca el papel en la hendidura B, como se indica en la Figura 4.
- 3) Presione la tecla de alimentación de papel (Figura 5).
- 4) Rollo de papel apropiado - Ancho: 2-1/4" (Máximo 58mm) / Diámetro: 2-3/8" (Máximo 60mm)  
Papel: Papel normal 99.2 lb / 1000 sheets / 31" x 43" (45kg / 1000 hojas / 788 x 1091mm.)



## ENGLISH

### HOW TO CHANGE THE RIBBON

- 1) Turn off the power switch.
- 2) Tear off excess paper at the paper cutter, then open the printer cover back and remove it from the calculator.
- 3) While pinching together the ribbon lock (A) in the direction of arrow, lift ribbon spools off the shafts. Discard the old ribbon and spools.
- 4) Separate the spools of new ribbon between the tape and printer head. Guide it around the four positions of the ribbon guide (B) and place the spools on the shafts.
- 5) When the ribbon spools have settled, release the ribbon locks. If necessary, rotate the spools until the pegs on the bottom of the spool seat themselves in the holes of the spool holder.
- 6) Rotate either spool to take up any ribbon slack, making sure that the ribbon is positioned around the four ribbon guides. Replace the printer cover.

### IMPORTANT

Only use the enclosed type of ribbon spools. Position the printing ribbon as shown below.

## FRANÇAIS

### COMMENT CHANGER LE RUBAN

- 1) Mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension.
- 2) Enlevez l'excès de papier du coupe-papier, faites glisser le couvercle de l'imprimante et ôtez-le de la calculatrice.
- 3) Tout en maintenant le loquet du ruban (A) vers la flèche, soulevez les bobines de ruban hors des axes. Enlevez le ruban et les bobines usés.
- 4) Séparez les bobines du nouveau ruban entre le papier et la tête de l'imprimante. Faites passer par les quatre positions selon l'indicateur de ruban (B) et placez les bobines sur les axes.
- 5) Ajustez bien les bobines et relâchez les loquets. Si nécessaire, faites tourner un peu les bobines dans les deux sens jusqu'à ce que les chevilles en bas des bobines s'installent bien dans les trous du support de bobine.
- 6) Faites tourner l'une ou l'autre bobine pour tendre le ruban et assurez-vous que le ruban passe bien par les quatre points indiqués. Remplacez le couvercle de l'imprimante.

### NOTE IMPORTANTE

Solo utilize la cinta adjunta para enrollar. Acomode la cinta como se muestra abajo.

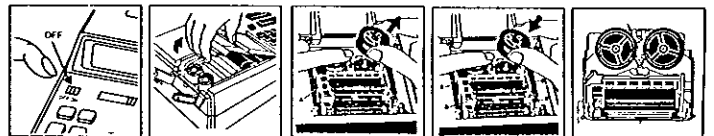
## ESPAÑOL

### COMO CAMBIAR LA CINTA

- 1) Apáguela.
- 2) Arrangue el exceso de papel en la cuchilla corta papel; deslice la cubierta de la impresora hacia atrás y quite la de la calculadora.
- 3) Mientras sostiene el seguro de la cinta (A) en la dirección de las flechas (Pelliczo), levante los carretes de cinta del eje. Deseche la cinta y carretes viejos.
- 4) Separe los carretes de cinta nueva entre la cinta y la cabeza de la impresora. guíe la cinta alrededor de las cuatro guías de cinta (B) y coloque los carretes encima de los ejes.
- 5) Permita que los carretes se asienten y suelte los seguros de cinta. Si es necesario, gire los carretes hasta que las clavijas en la base encajen en los huecos del soporte de carrete.
- 6) Gire cualquiera de los carretes para templar la cinta y asegúrese que la cinta pase por las cuatro guías de cinta. Coloque nuevamente la cubierta de la impresora.








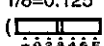
### NOTA IMPORTANTE

Utiliser seulement le type inclus de bobines de ruban. Placer le ruban d'impression tel qu'illustré ci-dessous.





**Calculation Example / Exemples de Calculs / Ejemplos de cálculo**


- E** If switches below are not shown in an explanation, please set as shown.
- F** Si les commutateurs suivants ne sont pas positionnés, les placer comme cidessous:
- ES** Si los conmutadores siguientes no son mostrados en la explicación, póngalos como Sigue a continuación:

 OFF ON	 + 0 2 3 4 6 F	 5/4	 GT OFF ON	 PRINT OFF ON	 ITEM OFF ON
2+3x4-5=9	2 <input type="checkbox"/> + 3 <input checked="" type="checkbox"/> X 4 <input type="checkbox"/> =	2.00 + 3. X 4. = 12.00 X 12.00 + 5 <input type="checkbox"/> - 5.00 - 9.00 X			
 12.55+15.75-5.3 =23.00	1255 <input type="checkbox"/> + 1575 <input type="checkbox"/> + 530 <input type="checkbox"/> - <input checked="" type="checkbox"/> X	12.55 + 15.75 + 5.30 - 23.00 X			
-2x3=-6	2 <input type="checkbox"/> +/- <input checked="" type="checkbox"/> X 3 <input type="checkbox"/> =	2. -X 3. = 6.00 -X			
123x456=56,088 (Correct)	123 <input checked="" type="checkbox"/> X 756 <input checked="" type="checkbox"/> M+ 456 <input type="checkbox"/> =	123. X 456. = 56,088.00 X			
	123 <input checked="" type="checkbox"/> X 455 <input type="checkbox"/> M+ 6 <input type="checkbox"/> =	123. X 456. = 56,088.00 X			
1/8=0.125 	8 <input type="checkbox"/> +/- <input type="checkbox"/> =	8. + 8. = 1.000 X 1.000 = 0.125 X			

**Grand total Calculation / Calcul du total global / Cálculo del Gran total**

 GT OFF ON	 ITEM OFF ON	500 <input type="checkbox"/> + 103 <input type="checkbox"/> + 32 <input type="checkbox"/> + <input checked="" type="checkbox"/> X 003	500.00 + 103.00 + 32.00 + 635.00 G+
		500 <input type="checkbox"/> + 96 <input type="checkbox"/> + 44 <input type="checkbox"/> + <input checked="" type="checkbox"/> X 003	500.00 + 96.00 + 44.00 + 640.00 G+
		500 <input type="checkbox"/> + 84 <input type="checkbox"/> + 38 <input type="checkbox"/> + <input checked="" type="checkbox"/> X 003	500.00 + 84.00 + 38.00 + 622.00 G+
		<input type="checkbox"/> GT <input type="checkbox"/> GT	1,897.00 G◇ 1,897.00 GX

**Item Counting / Calcul d'article / Recuento de artículos**

 ITEM OFF ON	18 <input type="checkbox"/> + 14 <input type="checkbox"/> + +) 23 <input type="checkbox"/> + 55 <input checked="" type="checkbox"/> ◇ 20 +) 10 85	18.00 + 14.00 + 23.00 + 003 55.00 ◇ 20.00 + 10.00 + 005 85.00 X
---	---	---

**Percentage Calculation / Calcul de pourcentage / Cálculos de porcentaje**

456 x100=57.79 789	456 <input type="checkbox"/> + 789 <input checked="" type="checkbox"/> M+	456. + 789. % 57.79 X
2,000+(2,000x12%) =2,240	2000 <input checked="" type="checkbox"/> X 12 <input checked="" type="checkbox"/> M+	2,000. X 12. % 240.00 X 2,240.00 +%
2,000-(2,000x15%) =1,700	2000 <input checked="" type="checkbox"/> X 15 <input checked="" type="checkbox"/> M+	2,000. X 15. % 300.00 X 1,700.00 -%
Cost = \$9.75 Selling Price = \$11.25 Percent=(15.38%)	9.75 <input checked="" type="checkbox"/> M+ 11.25 <input type="checkbox"/> =	9.75 Δ 11.25 = 1.5 ΔX 15.38 Δ%

**Memory Calculation / Calcul à l'aide de la mémoire / Cálculos con memoria**

243x12= 2,916 576x25=14,400 +) 387x45=17,415 34,731 -) 456x32=14,592 20,139	243 <input checked="" type="checkbox"/> X 12 <input checked="" type="checkbox"/> M+ 576 <input checked="" type="checkbox"/> X 25 <input checked="" type="checkbox"/> M+ 387 <input checked="" type="checkbox"/> X 45 <input checked="" type="checkbox"/> M+ 456 <input checked="" type="checkbox"/> X 32 <input checked="" type="checkbox"/> M+ <input checked="" type="checkbox"/> M+	243. X 12. = 2,916.00 M+ 576. X 25. = 14,400.00 M+ 387. X 45. = 17,415.00 M+ 34,731.00 M◇ 456. X 32. = 14,592.00 M- 20,139.00 MX
--	--	---

**Mark-Up, Mark-Down Calculation / Calcul de prix de vente, revient / Cálculo del precio de venta, costo /**

<b>Mark-Up</b> Cost \$2000 Profit=20%of selling Price Profit=?(\$500) Selling Price=?(\$2,500)	2000 <input checked="" type="checkbox"/> M+ 20 <input checked="" type="checkbox"/> M+ <input type="checkbox"/> =	2,000. M 20. % 500. ΔX 2,500.00 X
<b>Mark-Down</b> Selling Price \$2,400 Profit=20%of cost Profit=?(\$400) Cost=?(\$2,000)	2400 <input checked="" type="checkbox"/> M+ 20 <input checked="" type="checkbox"/> M+ <input type="checkbox"/> +/- <input type="checkbox"/> =	2,400 M 20. -% 400. ΔX 2,000.00 X

**Data Printout / Impression de données / Impresión de los datos**

Sep. 14 1998 1,860 1,420	9.14.1998 <input checked="" type="checkbox"/> # 1860 <input type="checkbox"/> + 1420 <input type="checkbox"/> +	#9.14.1998 1,860.00 + 1,420.00 +
Sep. 15 1998 2,380 +) 2,200 7,860	9.15.1998 <input checked="" type="checkbox"/> # 2380 <input type="checkbox"/> + 2200 <input type="checkbox"/> + <input checked="" type="checkbox"/> X	#9.15.1998 2,380.00 + 2,200.00 + 7,860.00 X

**Error or Overflow / Erreur ou dépassement / Error /Capacidad excedida**

5500000000000000 x) 23 1265000000000000 (ERROR)	5500000000000000 <input checked="" type="checkbox"/> X 23 <input type="checkbox"/> = <input checked="" type="checkbox"/> M+ <input checked="" type="checkbox"/> M+ <input checked="" type="checkbox"/> M+ 6 <input type="checkbox"/> + 0 <input type="checkbox"/> = <input checked="" type="checkbox"/> M+	55,000,000,000,000. X 23. = ERROR 12.65000000000000 0. C 6. + 0. = ERROR 0. X 0. C
--	---	---